

ÍNDICE

Prólogo: retos y márgenes	11
Agradecimientos	15
I. En busca de la identidad	17
De quinientos en quinientos años	17
Identidad y forma de la lengua	18
Vivir en la diversidad	24
<i>Desde la normalidad del bilingüismo</i>	25
Lengua y cultura	25
<i>Se puede decir más</i>	26
<i>Otros y nos-otros</i>	27
<i>Conceptos</i>	27
<i>Lengua, historia y educación</i>	28
La máquina cultural	30
El español, lengua internacional	32
<i>Una lengua internacional</i>	33
<i>Recapitulación histórica</i>	35
<i>Español, lenguas españolas y lenguas hispánicas</i>	37
<i>La internacionalidad económica</i>	38
<i>Lengua y tecnología en el mercado internacional</i>	42
<i>Perspectiva comunitaria</i>	44
<i>Perspectiva española</i>	45
<i>Identidad, estereotipo e imagen internacional</i>	47
II. La lengua española en Internet	57
Planteamiento	57
Presencia en la red	59
Mitos y ritos	63
Las cifras también bailan	74
Los ciudadanos y la técnica	82
El español de Internet	83

Incrementar la presencia de la lengua española	90
El área de Lenguas y Lingüística de EducaRed	94
Tecnología y enseñanza de la lengua	96
<i>La adscripción de la tecnología a la enseñanza de las lenguas</i>	98
<i>La enseñanza de lenguas con la ayuda de la computadora (ELAC)</i> <i>y la adquisición de segundas lenguas</i>	99
<i>La integración de la tecnología en el aula</i>	100
ELAC	101
<i>ELAC y la Teoría Sociocultural de Vygotski</i>	101
<i>Los instrumentos, su selección y sus ventajas</i>	103
<i>Ventajas e inconvenientes</i>	105
Reflexiones	106
III. Los dos sentidos de la frontera norteamericana	107
Pluralidad del español en los Estados Unidos de América	107
La periodización del español norteamericano	108
Descripción general de los Estados Unidos	114
Datos de los hispanos y el español	118
La identidad social	121
Algunas reflexiones sobre la <i>norma</i> y la norma hispánica en los EUA	126
La dimensión de la frontera	133
Libros y productos editoriales	136
De rasquachis, gonzos y zoot-suiters	138
El spanglish inventado	142
El español de los EUA en tres líneas léxicas	146
Español y Lengua Hispana en la educación norteamericana	149
Evaluación	162
La amenaza hispánica	162
La recuperación patrimonial en los EUA	168
Canarios en Tejas y Luisiana	169
Algunas líneas concluyentes	174
IV. Cultura al margen: inmigración y lengua	177
El otro y el mismo	179
La invención de la historia	180
La cultura lingüística	182
El fenómeno de la inmigración	185
La lengua y cultura de origen y su mantenimiento	189
El proceso del aprendizaje	192

Aptitud y actitud en el aprendizaje de la lengua	194
El temor al enfrentamiento	196
Bibliografía	201
Índice temático	215

